

ED 1612  
19509956300

## Технические характеристики

Наименование	ED 1612
Общий объем брутто ХК, л	247
Общий объем брутто МК, л	53
Средняя температура хранения свежих продуктов в ХК, °С	+5
Температура хранения замороженных продуктов в МК, °С не выше	-18
Мощность замораживания, кг/24 ч	3
Климатический класс	N-ST
Класс энергетической эффективности	A
Корректированный уровень звуковой мощности, дБ(А), не более	39

## ED 1612

CIS

РУССКИЙ

## Руководство по эксплуатации

КОМБИНИРОВАННЫЙ  
ХОЛОДИЛЬНИК С  
МОРОЗИЛЬНОЙ КАМЕРОЙ

## Содержание

## Установка, 2

Расположение и подсоединение

## Описание изделия, 3 – 4

Общий вид  
Панель управления

## Включение и эксплуатация, 5

Включение изделия  
Оптимальное использование холодильного отделения  
Оптимальное использование морозильного отделения

## Техническое обслуживание и уход, 6

Отключение электропитания Чистка изделия Разморозка изделия Замена лампы освещения

## Предосторожности и рекомендации, 7

Общие правила безопасности Утилизация и охрана окружающей среды

## Неисправности и методы их устранения, 8

## Техническое обслуживание, 9

Производитель оставляет за собой право без предупреждения вносить изменения в конструкцию и комплектацию, не ухудшающие эффективность работы прибора:

- некоторые параметры, приведенные в этой инструкции, являются ориентировочными;
- производитель не несет ответственности за незначительные отклонения от указанных величин.

UA

Українська

## Посібник з експлуатації

КОМБІНОВАНИЙ ХОЛОДИЛЬНИК  
З МОРОЗИЛЬНОЮ КАМЕРОЮ

## Зміст

## Безпека - гарнаві-чка, 10

Загальні правила безпеки  
Утилізація

## Установка та включення, 11

Вентиляція  
Не розташовуйте поблизу джерел тепла  
Вирівнювання  
Підключення до електромережі

## Опис виробу, 4

Загальний вигляд  
Панель керування

## Використання холодильного відділення, 12

## Використання морозильного відділення, 13

## Рекомендації щодо економії електроенергії, 14

## Несправності та методи їх усунення, 14

## Обслуговування та догляд, 15

Розморозування  
Розморозування холодильного відділення  
Розморозування морозильного відділення  
Обслуговування та догляд  
Заміна лампи освітлення

## Технічне обслуговування, 9

KZ

ҚАЗАҚША

## Пайдалану жөніндегі нұсқаулық

МҰЗДАТҚЫШЫ БАР БІРІККЕН  
ТОҢАЗЫТҚЫШ

## Мазмұны

## Орнату, 16

Орналастыру және қосу

## Бұйымның сипаттамасы, 17 - 18

Жалпы түрі  
Басқару панелі

## Қосу және пайдалану, 19

Бұйымды қосу  
Тоназытқыш бөлімін тиімді пайдалану  
Мұздатқыш бөлімін тиімді пайдалану

## Техникалық қызмет көрсету және күтім жасау, 20

Электр қуатын өшіру Бұйымды тазалау  
Бұйымды еріту Жарықтандыру шамын ауыстыру

## Сақтандырулар мен ұсыныстар, 21

Жалпы қауіпсіздік ережелері Утильдеу және қоршаған ортаны қорғау

## Ақаулар және оларды жою тәсілдері, 22

## Техникалық қызмет көрсету, 23

## Установка

CIS

### Расположение и подсоединение

Сохраните данное руководство. Оно должно быть в комплекте с холодильником в случае продажи, передачи оборудования или при переезде на новую квартиру, чтобы новый владелец оборудования мог ознакомиться с правилами его функционирования и обслуживания.

**! Внимательно прочитайте руководство: в нем содержатся важные сведения по установке и безопасной эксплуатации вашего холодильника.**

Правильная установка необходима для обеспечения надежной и эффективной работы холодильника.

### Вентиляция

Компрессор и конденсатор холодильника в процессе работы нагреваются, поэтому необходимо обеспечить достаточную вентиляцию. Холодильник должен быть установлен в хорошо проветриваемом помещении с нормальной влажностью. Запрещено устанавливать холодильник в помещениях с повышенной влажностью, например, в ванных комнатах, подвалах.

При установке обеспечьте минимальные зазоры (3 – 5 см) по сторонам прибора и 10 см сверху для свободной циркуляции воздуха. Не перекрывайте движение воздуха сзади прибора.

### Не располагайте вблизи источников тепла

Не следует устанавливать холодильник так, чтобы он находился под воздействием прямых солнечных лучей или рядом с источниками тепла (кухонными плитами, духовками, каминами).

### Выравнивание

Для хорошей работы холодильника важно, чтобы он находился на ровной поверхности. После установки холодильника на место отрегулируйте его положение путем вращения регулировочных опор в его передней части. Наклон холодильника назад не должен превышать 5°.

### Подключение к электросети

Холодильник выполнен по степени защиты от поражения электрическим током класса 1 и подключается к электрической сети при помощи двухполюсной розетки с заземляющим контактом.

Перед подключением к электросети убедитесь, что:

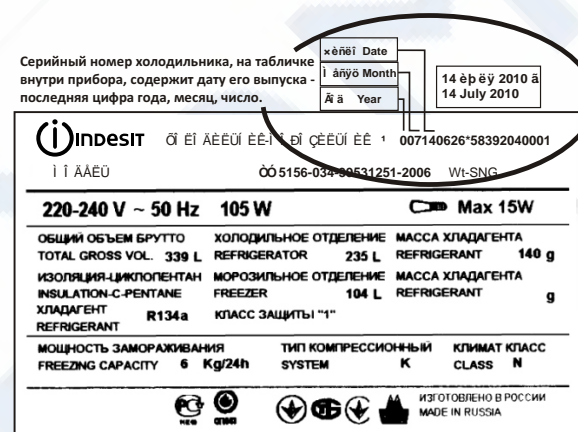
- напряжение сети соответствует данным, указанным в табличке, которая находится на правой стороне холодильного отделения со стороны двери; ~ 220-240В;

- заземляющий контакт электрической розетки непосредственно электрически соединен с заземляющим проводом питающего кабеля электрической сети (соединительный провод должен быть рассчитан на ток не менее 10А);

- розетка и вилка одного типа; если вилка не подходит к розетке, розетку следует заменить на соответствующую вилке питающего шнура (работы должен выполнять квалифицированный электрик).

Холодильник должен быть установлен таким образом, чтобы вы всегда имели доступ к розетке. Холодильник, подключенный с нарушением требований безопасности бытовых приборов большой мощности, изложенных в данном руководстве, является потенциально опасным. Холодильник, непосредственно подключаемый к двухпроводной электросети, эксплуатируют с устройством защитного отключения (УЗО), имеющим следующие значения параметров: диапазон номинальных напряжений – от 220 до 240В/ 50 Гц, порог срабатывания – не более 30 мА, номинальное время срабатывания – 0,1 с.

Производитель не несет ответственности за ущерб здоровью и собственности, если он вызван несоблюдением указанных норм установки.



## Техникалық қызмет көрсету

### Сервис орталығына жүгінбес бұрын:

- ақауды өз бетіңізше жөндеуге болатын болмайтындығын тексеріңіз («Ақаулар және оларды жою тәсілдері» бөлімін қара.);
- егер ақау жөнделмесе, жақын арадағы сервис орталығымен хабарласыңыз (тізімі сервистік сертификатта).

### Авторландырылған қызмет көрсету орталығына хабарласу кезінде мынаны хабарлаңыз:

- бұйымның моделі;
- бұйымның сериялық номері (бұл деректерді тоңазытқыш камераның сол жақ қабырғасында орналасқан техникалық сипаттамалар берілген табличкадан табасыз);
- ақаудың сипаты.

### Өндіруші өкілеттік бермеген адамдарды қызметін пайдаланбаңыз.

Жөндеу кезінде түпнұсқа қосалқы бөлшектерді пайдалануды талап етіңіз.

### Сервис 5

#### Өндірушінің 5 жылға сервистік қызмет көрсету бағдарламасы \*

Техниканы сатып алғаннан кейін 6 ай ішінде сіз Indesit-тің «Сервис 5» бағдарламасына қатысу мүмкіндігін аласыз\*.

Техниканы сатып алғаннан кейінгі 5 жыл ішінде сіз тегін пайдалана аласыз:

- **Жөндеу қызметтерін**, авторландырылған сервис орталықтарын мамандарының күшімен.
- **Түпнұсқа қосалқы бөлшектерді**.
- **Техниканы тасымалдауды**, сервис орталығына дейін және қажет болған жағдайда кері.
- **Қажет болған жағдайда жөндеу кезінде ауыстыру қорын ұсынуды**.
- Техниканы дұрыс пайдалану мәселесі бойынша **мамандардың кеңесін** және техникаға күтім жасауға арналған кәсіби құралдарды таңдар беруді.
- Негізгі кепілдік аяқталғаннан кейін техника жағдайын **диагностикалауды**.

Осы мүмкіндікті пайдаланыңыз және ұсынысты қалай іске қосуға болатынын өзіңіздің сервистік сертификатыңыздан

\* Бағдарлама РФ территориясында ғана әрекет етеді.

### Өнім ГОСТта сәйкестікке сертифицирталған:

ГОСТ 27570.0-87,  
ГОСТ 27570.1-87,  
ГОСТ 16317-95,  
ГОСТ 14087-88,  
ГОСТ 17677-82,  
ГОСТ 23511-79,  
СанПин 7.02.003.97

Сертификаттау органының коды

KZ

## Ақаулар және оларды жою тәсілдері

KZ

Мұздатқыш көңілдегідей жұмыс істемеген немесе ақаулар пайда болған жағдайда, техниктерді шақырас бұрын осы бөлімді оқып шығыңыз. Көптеген жағдайларда пайда болған проблемаларды өзіңіз шеше аласыз.

### Мұздатқыш жұмыс істемейді

Тексеріңіз:

- үйде электр өшірілмегендігін;
- индикаторлық лампаның жанып тұрғанын;
- айырдың розеткаға дұрыс тығылғанын;
- розетканың жөнді екенін; тексеру үшін жөнділігіне сенімді аспапты тығып көріңіз.

### Мұздатқыштағы температура өте жоғары

Тексеріңіз:

- есіктерінің тығыз жабық екенін, тығыздағыштардың зақымданбағанын;
- термореттегіш тұтқасының дұрыс қалыпта тұрғанын;
- бөлімшелердің тағамдармен тым толып кетпегенін;
- есіктерін көп ашпағаныңызды.

### Конденсатор үнемі жұмыс істеп тұрады

Тексеріңіз:

- мұздатқыш есіктері тығыз жабылатындығын және жиі ашылмайтындығын;
- бөлме ішіндегі температура өте жоғары еместігін; – термореттегіш тұтқасының дұрыс қалыпта тұрғанын.

### Мұздатқыш жұмыс істеп тұрғанда қатты шулайды

Тексеріңіз:

- мұздатқыштың тегіс тұрғанын;
  - мұздатқыштың басқа заттарға тимей тұрғанын (мысалы, жиһаздарға).
- Салқындату жүйесі ішінде қозғалатын хладагент компрессор жұмыс істеп тұрмаса да, шамалы бүлкілдеуі мүмкін. Алаңдамаңыз, бұл қалыпты жағдай.

Егер тексергеннен кейін де мұздатқыш дұрыс жұмыс істемесе, Ariston маркасының өнімдеріне қызмет көрсететін авторландырылған сервис орталығымен хабарласыңыз.

## Описание изделия Опис виробу

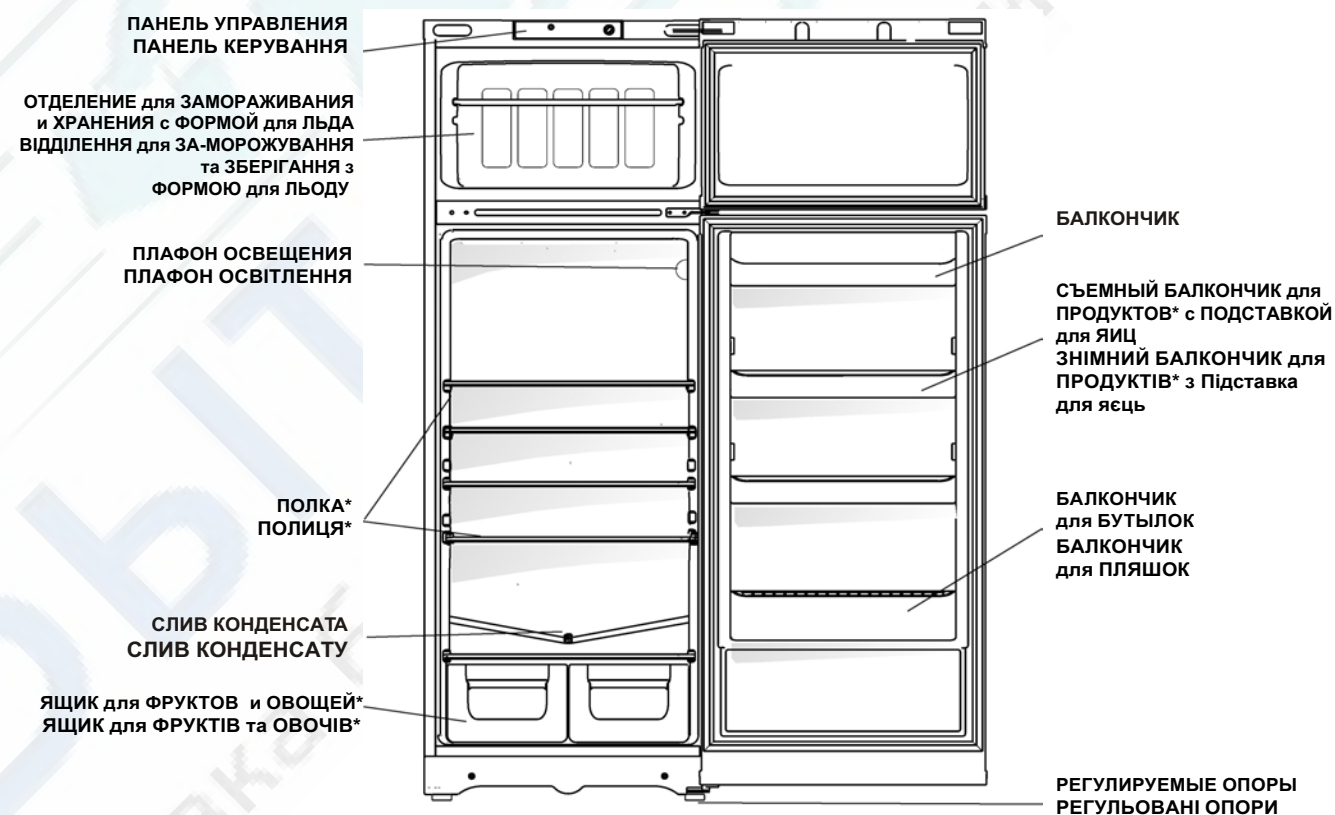
Общий вид

ED 1612

Загальний вигляд

CIS

UA



\* Детали, которые могут варьироваться по количеству и/или по расположению

\* Деталі, що можуть варіюватися за кількістю та/або за розташуванням

## Описание изделия

### Description of the appliance

CIS

UA

#### Панель управления



#### Панель керування



#### ● ИНДИКАТОРНАЯ ЛАМПА

Светящийся индикатор зеленого цвета показывает, что электросхема прибора включена.

#### ● ІНДИКАТОРНА ЛАМПА

Індикатор зеленого кольору вказує, що електрична схема приладу включена.

#### ● РУКОЯТКА ТЕРМОРЕГУЛЯТОРА

Рукоятка используется для регулирования температуры в холодном отделении. Рукоятка терморегулятора поворотом по часовой стрелке увеличивает холод.

- терморегулятор выключен
- ↳ минимальное охлаждение;
- ↳ максимальное охлаждение.

#### ● РУЧКА ТЕРМОРЕГУЛЯТОРА

Повертаючи ручку терморегулятора проти годинникової стрілки, до характерного клацання ви вимикаєте компресор, лампу освітлення та індикатор, але не вимикаєте холодильник повністю. Ручка використовується для регулювання температури в морозильній камері.

- - компресор вимкнений;
- ↳ - мінімальне охолодження;
- ↳ - максимальне охолодження;

## Сақтандырулар мен ұсыныстар

**! Бұл нұсқаулықты сақтаңыз. Ол тоңазытқышты сатып алған, берген немесе жаңа пәтерге көшкен жағдайларда жабдықпен бірге болуы қажет, яғни жаңа иесі оның жұмыс істеу және оған қызмет көрсету ережелерімен таныса алатын болуы керек.**

**! Нұсқаулықты мұқият оқып шығыңыз: онда тоңазытқышты орнату мен пайдалану қауіпсіздігі туралы маңызды мәліметтер берілген.**

1. Тоңазытқыш жайдың ішінде пайдалану үшін өзірленген. Қандай жағдай болса да, оны далада пайдаланбаңыз.
2. Тоңазытқыш үй жағдайында мұздатылған және салқындатылған тағамдарды осы нұсқаулыққа сәйкес мұздату және сақтау үшін пайдаланылуы қажет. Балалардың тоңазытқышты үлкендердің қарауынсыз пайдалануларына рұқсат етпеңіз.
3. Тоңазытқыштың салмағы ауыр, күшіңізге сенімді болған жағдайда ғана қозғалтыңыз.
4. Ылғал қолдармен тоңазытқышты ұстамаңыз.
5. Ұзартқыштар мен ауыстырғыштарды пайдаланбаңыз! Есте сақтаңыз, ауыстырғыштар мен ұзартқыштарды пайдалану арқылы тоңазытқышты қосу потенциалды жану ошағын тудырады. Өндіруші ауыстырғыштар мен ұзартқыштарды, сондай-ақ қимасы пайдаланылатын қуатқа сәйкес келмейтін қосылыс кабелін пайдалану салдарынан пайда болған жанып кету үшін жауапкершілік жүктемейді. Тоңазытқышты орнату кезінде желі мен тоңазытқыштың электр аспаптарының сипаттамаларының сәйкестігін тексеріп алу қажет. Қоректендіру шнуры зақымданған жағдайда оны арнайы шнурмен немесе өндірушіден немесе оның өкілінен алынған арнайы жинақпен ауыстыру қажет. Кабельді тек білікті мамандар ғана ауыстыруы керек.
6. Тоңазытқыштың ішкі салқындатушы беттерін ұстамаңыз, әсіресе егер қолдарыңыз су болса. Мұздатылған жаңа ғана шығарылған мұз кесектерін аузы-ңызға салмаңыз – жергілікті үсік алуыңыз мүмкін.
7. Кез келген жуу немесе қызмет көрсету операцияларын орындар алдында тоңазытқышты желіден шығарыңыз.
8. Егер тоңазытқыш есігінде құлпы бар ескі тоңазытқышты ауыстыруға арналған болса, ескі тоңазытқышты лақтырар алдында құлыптайтын құрылғыны істен шығарыңыз немесе шешіп алыңыз. Бұл лақтырылған заттармен ойнап жүріп, тоңазытқыштың ішіне құлыптанып қалуы мүмкін балаларды сақтандыру үшін жасалады.
9. Стандартты емес жағдайлар орын алған кезде тоңазытқышты желіден суырып, сервистік орталыққа хабарласыңыз. Оның телефоны кепілдік құжатында (сервистік сертификатта) жазылған. Сервистік орталыққа хабарласар алдында «Ақаулар және оларды жою тәсілдері» бөлімін оқып шығыңыз.
10. Тоңазытқыштың конструкциясын өзгертуге және өндіруші кепілдікті жөндеуге өкілеттік бермеген адамдардың араласуына тыйым салады.
11. **НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!** Тоңазытқыштың арты қабырғасының (конденсатордың торшасын) газ плитасын іске қосу үшін пайдаланылатын жұмсақ газ металл жеңшесіне тигізуге тыйым салынады.

12. Егер тоңазытқышыңызды енді пайдаланбауға шешім қабылдасаңыз, оны лақтырар алында утильдеуді ойластырыңыз. Тоңазытқышыңызда оқшауланған көбіктегі циклопентан газы бар, бұл жағдайда утильдеуге жауапты жергілікті ұйыммен хабарласуыңыз қажет.

13. Аспапты қайтара іске қосуды (егер абайсызда өшіп қалса) 5-10 минуттан кейін жүзеге асырыңыз.

#### Бұл өнімді дұрыс утильдеу. WEEE

(Еуропалық одаққа және тозған тұрмыстық техникаларды жинау және утильдеу жүйесі бар басқа да Еуропа елдеріне таралады.)



Өнімдегі немесе әдебиеттегі бұл таңба өнімнің қоршаған ортаға қалдықтардың бақылаусыз таралуы салдарынан зиян келтіруді болдырмау үшін, сондай-ақ материалдарды қайта өңдеу және қайтара пайдалану процестерін оңтайландыру үшін басқа тұрмыстық қалдықтармен бірге утильденбеуі керек екенін білдіреді.

Тұтыншы тозған жабдықтары арнайы қабылдау пункттеріне өткізуіне немесе, егер ұлттық заңнамаларда рұқсат етілген болса, сондай жаңа өнімді сатып алу жағдайында компанияға қайтаруына болады.

**НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!** Егер аспабыңыз R600a хладагентімен толтырылған болса (сервистік сертификатта және аспаптың ішіндегі табличкада көрсетіледі), ескертеміз бұл – изобутан – жанатын табиғи газ. Хладагенттік жиегі абайсызда зақымданса, кез келген ашық оттан немесе потенциалды жану көздерінен аулақ болыңыз, тоңазытқыш тұрған жайда мұқият желдетіңіз.

Жай аумағы бұйымдағы әрбір 8 г R600a хладагентіне 1 м<sup>3</sup> болуы керек. Тоңазытқышыңыздағы хладагент көлемі тоңазытқыштың ішіндегі паспорттық деректер берілген табличкада көрсетілген.

Ақау белгілері бар және жөнділігіне күмін келтірген тоңазытқышты ешқашан қоспаңыз, авторландырылған сервистік орталыққа хабарласыңыз.

**НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!** Құрылғының ішінде электр аспаптарын пайдаланбаңыз.

**НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!** Құрылғының корпусында немесе қосымша конструкцияда орналастырылған вентиляциялық тесіктерді жаппаңыз!

**НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!** Хладагент жиектерінің зақымдануына жол бермеңіз.

**НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!** Өндіруші ұсынғаннан басқа еріту процесін жылдамдатқыш құралдарды немесе басқа механикалық құрылғыларды пайдаланбаңыз.

## Техникалық қызмет көрсету және күтім жасау

KZ

Кез келген жуу немесе қызмет көрсету әрекеттерін орындамас бұрын, тоңазытқышты электр желісінен ажыратыңыз.

**Тоңазыту және мұздату бөлімдерін еріту.**

Тоңазытқыш бөлімше автоматты түрде ериді; пайда болған су дренаж жүйесіне ағады, содан соң компрессор жылуымен буланып кетеді. Сіз тоңазытқыш бөлімшеге қызмет көрсету үшін орындайтын жалғыз ғана нәрсе – көкөністер мен жемістерге арналған жәшіктердің артында орналасқан дренаж жүйесінің бітеліп қалмауын қадағалау.

**Мұздатқыш бөлімшені еріту**

Уақыт өте келе, мұздатқыш бөлімшенің ішкі қабырғаларын қырау басады.

Қырау қалыңдығы 5 мм-ден асқанда мұздатқыш бөлімшені еріту керек. Терморегистрдің тұтқасын «0»-ге қойыңыз да, тоңазытқышты электр желісінен ажыратыңыз. Еріту кезінде мұздатылған тағамдарды бірнеше қабат газетке орап, мүмкіндігінше, салқын жерге қойыңыз. Қырай тез еру үшін есігін ашық қалдырыңыз. Ерітуді жеделдету үшін мұздатқыш бөлімшеге жылу су құйылған кастрюльді орналастырыңыз. Жиналған ылғалды губкамен немесе сіңіруші матамен сүртіңіз. Қайтара қосар алдында камераларды жуып, жақсылап сүртіп

**Қызмет көрсету және күтім жасау.**

Сіздің тоңазытқышыңыз иісі шықпайтын гигиеналық құралдардан жасалған. Осы сипаттамаларды иісі қатты шығатын тағамдарды кейін жою қиын болатын иістердің пайда болуынан арылу үшін қақпағы қынттап жабылатын контейнерлерде сақтаңыз.

Тоңазытқыштың ішкі және сыртқы жақтарын жылы судағы ас содасының ерітіндісінде ылғалданған, губка немесе жұмсақ шүберекпен жуыңыз (сода да жақсы дезинфектор болып табылады). Ас содасы болмаған жағдайда бейтарап жуғыш құралды пайдаланыңыз.

**Ешқашан органикалық еріткіштерді, абразивті, құрамында хлор мен аммиак бар заттарды пайдаланбаңыз.**

Тоңазытқыш жабдық камерасының нығыздағышына немесе пластмассасына құрамында май бар тағамдар (майонез, өсімдік майы немесе еттің майы және т.б.) тиген кезде, былғанған жерді бейтарап жуғыш құралмен кетіріңіз.

Барлық шешімелі бөлшектерді сабын немесе жуғыш құралдың судағы ерітіндісімен жууға болады. Естеріңізде болсын, барлық алынатын бөлшектерді, оларды тоңазытқышқа қайтарып салмас бұрын дұрыстап кептіру керек.

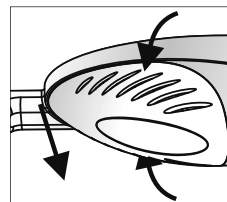
Тоңазытқыш конденсаторында шаң жиналып, оның дұрыс жұмыс істеуіне кедергі келтіруі мүмкін. Тиісті қондырғыштарды пайдалана отырып, тоңазытқыштың артқы жағын шаңсорғышпен мұқият тазалап шығыңыз.

Егер сіз тоңазытқышты ұзақ мерзім бойы пайдаланбаймын десеңіз, жағымсыз иістің және көгерудің пайда болуынан арылу үшін оны ерітіп, ішін жуып, кептіріп, есігін сәл ашыңқырап қойыңыз.

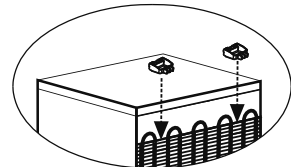
Терморегистрдің және компрессордың өздеріне тән қосылу дыбыстары жабдықтың электр құралдарының жұмыс істеу кезінде шығатын әдеттегі дыбыстары болып табылады.

**Жарықтандыру шамын ауыстыру (кепілдік бойынша жөндеу болып табылмайды)**

Айырды розеткадан шығарып, тоңазытқышты желіден ажыратыңыз. Ішкі жарықтандыру шамдары, жарықтандыру плафоны корпусының ішінде орналасқан. Шамды бұрап шығарыңыз да, (қуаты 15 Вттан аспайтын) баламасына ауыстырыңыз.



Артқы тірегіш  
(Иесі орнатады)



## Включение и эксплуатация

**Включение изделия**

**ВНИМАНИЕ!**

После установки подождите примерно три часа перед тем, как подключить холодильник к электросети, чтобы быть уверенными, что хладагент после транспортировки распределится должным образом, – это необходимо для правильной работы холодильника.

Перед началом эксплуатации в холодильнике необходимо вымыть внутренние поверхности холодильного и морозильного отделений раствором пищевой соды.

После того, как вы подключили холодильник к электрической сети, убедитесь, что индикаторная лампочка на панели управления загорелась. Установите ручку терморегулятора на панели управления и регулятора в холодильном отделении в среднее положение. Через несколько часов вы можете поместить продукты в холодильное и морозильное отделения.

**УДАЛИТЕ ТРАНСПОРТНЫЕ РАСПОРКИ** между компрессором и задней стенкой ниши, а также другие распорки и клеящие ленты, удерживающие подвижные части прибора от смещения.

Если прибор имеет защитное покрытие из полимерной пленки, аккуратно удалите его, соблюдая меры предосторожности, чтобы не повредить лакокрасочное или полимерное покрытие деталей.

**Оптимальное использование холодильного отделения**

Температура внутри холодильного отделения автоматически регулируется в соответствии с позицией, установленной ручкой терморегулятора. Мы рекомендуем устанавливать терморегулятор в среднее положение.

С целью обеспечения наилучших условий хранения продуктов следуйте рекомендациям: при неправильном хранении даже самые свежие продукты быстро испортятся.

Вопреки общеизвестному мнению помните, что приготовленные продукты можно хранить меньше время, чем свежие.

Холодильное отделение оборудовано удобными полками, высота которых может регулироваться благодаря специальным направляющим, это позволяет размещать крупные упаковки и высокие бутылки.

Не ставьте в холодильник жидкости в емкостях без крышки во избежание повышения влажности – это ведет к повышению температуры в холодильной камере.

**Оптимальное использование морозильного отделения**

Продукты, предназначенные для замораживания, следует тщательно упаковать во избежание образования излишнего инея. Перед тем как поместить продукты в морозильник, охладите их в холодильнике.

1. Когда замораживаете свежие продукты, не допускайте, чтобы они касались ранее замороженных продуктов. Предпочтительно, чтобы продукты, размещенные внутри морозильного отделения, не соприкасались с задней и боковыми стенками. Помните, что сохранность продуктов зависит от скорости замораживания.

2. Старайтесь не открывать дверь морозильного отделения во время замораживания.

3. Для правильного хранения и легкости последующего размораживания размещайте продукты в морозильном отделении небольшими порциями - это способствует более быстрому и надежному замораживанию. Рекомендуем вести записи с указанием даты замораживания.

4. В случае сбоя в электропитании или случайного размораживания, когда холодильный прибор выключен, не открывайте дверцу морозильного отделения. Это поможет сохранить низкую температуру в морозильном отделении на более длительный срок.

5. Частично размороженные продукты используйте для приготовления блюд с тепловой обработкой,

6. Не помещайте в морозильное отделение на длительное время полные стеклянные емкости с замерзающими жидкостями, особенно если в них находятся плотно закупоренные шипучие или газированные напитки. Жидкость, кристаллизуясь, может разрушить емкость.

7. Если температура окружающей среды в течение продолжительного времени не превышает 14°C, то температура, необходимая для хранения продуктов, не будет достигнута, что сократит время хранения продуктов.

CIS

## Техническое обслуживание и уход

CIS

**Перед выполнением любых операций по мойке и обслуживанию отсоедините холодильник от электросети.**

**Размораживание холодильного отделения**  
Холодильное отделение размораживается автоматически. Талая вода по каналу стекает в ванночку над компрессором, где испаряется.

**Размораживание морозильного отделения**  
Со временем на внутренних стенках морозильного отделения нарастает иней.

При толщине инея более 5 мм следует разморозить морозильное отделение. Поставьте ручку терморегулятора в положение «0» и отключите холодильник от электросети. На время размораживания заверните замороженные продукты в несколько слоев газеты и поместите их, по возможности, в холодное место. Оставьте дверь открытой для того, чтобы иней растаял быстрее.

Тщательно высушите отделение перед повторным включением.

### Обслуживание и уход

Ваш холодильник изготовлен из непахнущих гигиеничных материалов. Для сохранения этих характеристик всегда храните сильно пахнущие продукты в плотно закрывающихся контейнерах, чтобы избежать образования запахов, которые потом будет сложно удалить. Внутренние и внешние поверхности холодильника мойте губкой или мягкой тканью, смоченной в растворе пищевой соды в теплой воде (сода также является хорошим дезинфектором). При отсутствии пищевой соды используйте нейтральное моющее средство.

**Никогда не используйте органические растворители, абразивные, хлор- и аммиаксодержащие вещества.**

При попадании маслосодержащих продуктов (майонез, растительное масло или животный жир и т.п.) на уплотнитель или пластмассу камеры холодильного прибора немедленно удалите загрязнение нейтральным моющим средством.

Все съемные части можно мыть раствором мыла или моющего средства в воде. Также их можно мыть в посудомоечной машине. Помните, что все съемные части необходимо тщательно высушить перед тем, как поставить их обратно в холодильник.

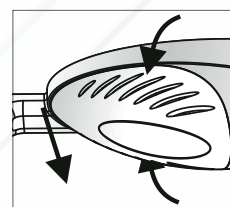
Пыль может скапливаться на конденсаторе холодильника и препятствовать его нормальной работе. Осторожно пропылесосьте заднюю стенку холодильника, используя подходящие насадки.

Если вы не собираетесь использовать холодильник продолжительное время, разморозьте его, вымойте внутри, высушите и оставьте двери открытыми, чтобы избежать образования неприятного запаха и плесени.

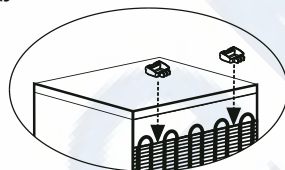
Характерные звуки включения терморегулятора и компрессора являются нормальными звуками, возникающими при работе электрооборудования прибора.

**Замена лампы освещения** (не является гарантийным ремонтом).

Отключите холодильник от сети, вынув вилку из розетки. Лампы внутреннего освещения находятся в корпусе плафона освещения. Выверните лампу и замените ее аналогичной (мощностью не более 15 Вт).



Задний упор  
(устанавливается владельцем)



## Қосу және пайдалану

### Бұйымды қосу

#### НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!

**Тоңазытқышты орнатқаннан кейін оны электр желісіне қосар алында, тасымалдағаннан кейін хладагенттің дұрыс таралғанына сенімді болу үшін шамамен үш сағаттай күте тұрыңыз – бұл тоңазытқыштың дұрыс жұмыс істеуі үшін қажет.**

Пайдаланар алдында тоңазытқыш және мұздатқыш камераларының ішін ас содасының ерітіндісімен жуып алу қажет.

Тоңазытқышты электр желісіне қосқаннан кейін, басқару панеліндегі индикатор лампының жанғанына көз жеткізіңіз, термореттегіш тұтқасын ортаңғы мәнге қойыңыз, бірнеше сағаттан кейін тоңазытқыш және мұздатқыш бөлімшелерге тағамдарды салуыңызға болады.

Компрессор мен артқы қабырға аралығындағы, сондай-ақ аспаптың жылжымалы бөлшектерін жылжып кетуден сақтап тұратын жапсырма ленталар мен ТАСЫМАЛДАҒАНДА ҚОЙЫЛАТЫН КЕРМЕЛЕРДІ алып тастаңыз.

Егер аспаптың қорғаныс полимер үлдірі болатын болса, оны бөлшектердің лак-бояу немесе полимер жабының зақымдап алмас үшін барлық сақтану шараларын қолдана отырып абайлап алып тастаңыз.

### Тоңазытқыш бөлімшесін тиімді пайдалану

Тоңазытқыш бөлімшенің ішіндегі температура термореттегіш тұтқасының орнатылған қалпына сәйкес автоматты түрде реттеледі.

Біз термореттегішті ортаңғы қалыпқа қоюды ұсынамыз. Тағамдарды жақсы сақтаумен қамтамасыз ету мақсатында төмендегі ұсыныстарды ұстаныңыз: дұрыс сақтамаған жағдайда тіпті ең жас тағамдар да тез бұзылады. Бәрімізге белгілі пікірге қарамастан, есте сақтаңыз, жас тағамдарға қарағанда, пісірілген тағамдар аз уақыт сақталады. Тоңазытқыш бөлімше биіктіктері арнайы бағыттаушылар көмегімен реттеліп отыратын ыңғайлы серелермен жабдықталған, бұл ірі қаптамалар мен ұзын бөтелкелерді орналастыруға мүмкіндік береді.

Тоңазытқышқа сұйықтықтарды ылғалдылық дәрежесін ұлғайтып алмас үшін қақпақсыз ыдыстарда қоймаңыз. Бұл тоңазытқыш бөлімшедегі температураның ұлғаюына әкеледі.

Тоңазытқыш бөлімшесіндегі жалпы температура көлемінен  $-3^{\circ}\text{C}$ -тан  $+5^{\circ}\text{C}$ -қа дейінгі температуралық диапазонды «Сергектік» секциясы **(Назар аударыңыз! Артқы қабырғаға тірей қою керек)** төмен температурада ұзақ сақтауға болатын тағамдарға арналған ветчина, шұжық, котлеттер. Сондай-ақ бұл бөлімшеде тез бұзылатын, жақын арада пайдаланылатын болғандықтан, мұздатуға болмайтын тағамдарды сақтау ұсынылады: шикі ет, балық және т.б.

### Мұздатқыш бөлімшесін тиімді пайдалану

Мұздатуға арналған тағамдарды артық қырау тұрып қалмас үшін мұқият орау керек. Тағамдарды мұздатқыш бөлімшеге қоймас бұрын оларды тоңазытқыш бөлімшеде салқындатып алыңыз.

1. Жас тағамдарды мұздатқан кезде олардың бұрын мұздатылған тағамдарға жанасуына жол бермеңіз. Мұздатқыш бөлімшеге салынған тағамдар артқы және жан-жақтағы қабырғаларға тимегені жөн. Есте сақтаңыз, тағамдардың сақталуы мұздатылу жылдамдығына байланысты.

о. Мұздатылу кезінде мұздатқыш бөлімшенің есігін ашпауға тырысыңыз.

3. Дұрыс сақтау және кейін жеңіл еріту үшін мұздатқыш бөлімшеге тағамдарды бөлшектермен салыңыз – бұл тез және сенімді мұздатуға мүмкіндік береді. Мұздату күні жазылған жазба жүргізуді ұсынамыз.

4. Электрмен қоректендіруде үзілістер орын алған жағдайда немесе тоңазытқыш аспап қосылмай тұрған кезде кездейсоқ еру орын алғанда, мұздатқыш бөлімшенің есігін ашпаңыз. Бұл мұздатқыш бөлімшедегі төмен температураны ұзағырақ сақтауға мүмкіндік береді.

5. Жартылай еріген тағамдарды жылумен өңделетін тағамдарды әзірлеу үшін пайдаланыңыз.

6. Мұздатқыш бөлімшеге шыны ыдыстардағы қатып қалатын сұйықтықтарды ұзақ уақытқа салмаңыз, әсіресе егер оларды тығыз жабылған газды сусындар болатын болса. Кристалданған сұйықтық ыдысты сындырып жіберуі мүмкін.

7. Егер қоршаған орта температурасы ұзақ уақыт бойы  $14^{\circ}\text{C}$ -тан аспаса, онда тағамдарды сақтауға қажетті температура болмайды, бұл тағамдарды сақтау уақытын қысқартады.

KZ

KZ

## Басқару панелі



- **ИНДИКАТОРЛЫҚ ЛАМПА**

Жанып тұрған жасыл индикатор аспаптың электрсызбасының қосылып тұрғанын білдіреді.

- **ТЕРМОРЕТТЕГІШ ТҰТҚАСЫ**

Тұтқа тоңазытқыш бөлімшедегі температураны реттеу үшін қолданылады. Термореттегіш тұтқасын сағат тілімен айналдырғанда суық ұлғаяды.

- термореттегіш өшулі
- ↳ минималды салқындату;
- ↳ максималды салқындату.

## Предосторожности и рекомендации

! Сохраните данное руководство. Оно должно быть в комплекте с холодильником в случае продажи, передачи оборудования или при переезде на новую квартиру, чтобы новый владелец оборудования мог ознакомиться с правилами его функционирования и обслуживания.

! Внимательно прочитайте руководство: в нем содержатся важные сведения по установке и безопасной эксплуатации вашего холодильника.

1. Холодильник разработан для использования внутри помещений. Ни при каких обстоятельствах не используйте холодильник на улице.

2. Холодильник должен использоваться в домашних условиях для замораживания и хранения замороженных и охлажденных продуктов в соответствии с данной инструкцией. Не разрешайте детям пользоваться холодильником без присмотра.

3. Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, чувственными или умственными способностями или при отсутствии у них жизненного опыта или знаний, если они не находятся под контролем или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность. Дети должны находиться под контролем для недопущения игры с прибором.

4. Не касайтесь холодильника влажными руками.

5. Не пользуйтесь удлинителями и переходниками. Помните, что включение холодильника с использованием переходников и удлинителей создает потенциальную опасность возгорания. Производитель не несет ответственности за возгорания, произошедшие из-за использования переходников и удлинителей, а также соединительного кабеля, сечение которого не соответствует потребляемой мощности. При установке холодильника необходимо проверить соответствие характеристик сети и электроприборов холодильника. Не вынимайте вилку из розетки за провод: это очень опасно. Не придвигайте холодильник вплотную к сетевой вилке. При повреждении шнура питания его следует заменить специальным шнуром или комплектом, получаемым у изготовителя или его представителя. Замена кабеля должна производиться только квалифицированным персоналом.

6. Не касайтесь внутренних охлаждающих поверхностей холодильника, особенно если ваши руки мокрые. Не кладите в рот куски льда, только что вынутые из морозильника, – так можно получить местное обморожение.

7. Перед выполнением любых операций по мойке или обслуживанию отсоедините холодильник от сети.

8. Если холодильник предназначен для замены старого, имеющего запирающие устройства на двери, перед тем как выбросить старый холодильник, выведите из строя или снимите запирающее устройство. Это необходимо для того, чтобы обезопасить детей, которые могут играть с выброшенными предметами и рискуют быть запертыми внутри холодильника.

9. При возникновении нестандартной ситуации отключите холодильник от сети и позвоните в сервисный центр, телефон которого напечатан в гарантийном документе (сервисном сертификате). Перед звонком в сервисный центр прочитайте раздел «Неисправности и методы их устранения».

10. Запрещается изменение конструкции холодильника и вмешательство лиц, не уполномоченных производителем на гарантийный ремонт.

11. **ВНИМАНИЕ!** Запрещается контакт задней стенки (решетки конденсатора) холодильника с гибким газовым металлоукавом, используемым для подключения газовой плиты.

12. Если Вы решили больше не использовать Ваш холодильник, перед тем как выбросить, позаботьтесь об его утилизации. Ваш холодильник содержит циклопентановый газ в изоляционной пене. Вам необходимо связаться с местной организацией, ответственной за утилизацию.

13. Повторное включение прибора (например при случайном отключении) осуществляйте через 5-10 минут.

**Правильная утилизация этого продукта. WEEE. (Распространяется на Европейский союз и другие страны Европы, где существует система сбора и утилизации изношенной бытовой техники.)**



Эта маркировка на продукте или в литературе указывает, что продукт не должен утилизироваться совместно с другими бытовыми отходами для предотвращения возможного вреда окружающей среде от неконтролируемого распространения отходов и повторного использования материалов. Потребитель может сдать изношенное оборудование в специальных пунктах приема или, если это разрешено национальными законодательствами, вернуть компании при покупке нового аналогичного продукта.

**ВНИМАНИЕ!** В случае, если Ваш прибор заправлен хладагентом R600a (обозначение в сервисном сертификате и на табличке внутри прибора), предупреждаем Вас, что это изобутан – природный газ, который является горючим. При случайном повреждении контура хладагента избегайте любых видов открытого огня или потенциальных источников воспламенения и тщательно проветрите помещение, где стоит холодильник.

Объем помещения должен составлять 1 м<sup>3</sup> на каждые 8 г хладагента R600a в изделии. Количество хладагента, содержащееся в вашем конкретном холодильнике, указано на табличке с паспортными данными внутри холодильника.

Никогда не включайте холодильник с признаками повреждения; если у вас возникли сомнения в исправности изделия, обратитесь в авторизованный сервисный центр.

**ВНИМАНИЕ! Не используйте внутри устройства электрические приборы.**

**ВНИМАНИЕ! Не загромождайте вентиляционные отверстия, расположенные в корпусе устройства или во встраиваемой конструкции!**

**ВНИМАНИЕ! Не допускайте повреждения контура хладагента.**

**ВНИМАНИЕ! Не используйте механические устройства или другие средства для ускорения процесса оттаивания, кроме рекомендуемых изготовителем.**

## Неисправности и методы их устранения

CIS

В случае неудовлетворительной работы холодильника или возникновения неисправностей прочитайте этот раздел, прежде чем вызывать техников. В большинстве случаев вы можете решить возникшие проблемы сами.

### Холодильник не работает

*Проверьте, что:*

- в доме не отключено электричество;
- светится индикаторная лампочка;
- вилка надежно вставлена в розетку;
- розетка исправна; для проверки подключите устройство, в исправности которого вы уверены.

### Температура в отделениях холодильника слишком высокая

*Проверьте, что:*

- дверцы отделений закрыты плотно, уплотнения на дверцах не повреждены;
- ручка терморегулятора находится в правильном положении;
- отделения не переполнены продуктами;
- дверь отделения не открывали часто.

### Продукты в холодильном отделении переохлаждаются

*Проверьте, что:*

- ручка терморегулятора находится в правильном положении.

### Постоянно работает компрессор

*Проверьте, что:*

- дверцы холодильника плотно закрываются и открываются не слишком часто;
- температура в помещении не слишком высокая;
- ручки терморегуляторов находятся в правильном положении.

### Холодильник слишком шумит при работе

*Проверьте, что:*

- холодильник выровнен;
  - холодильник не касается посторонних предметов (например, окружающей мебели).
- Хладагент, циркулирующий внутри системы охлаждения, может негромко булькать, даже если компрессор не работает. Не беспокойтесь, это совершенно нормально.

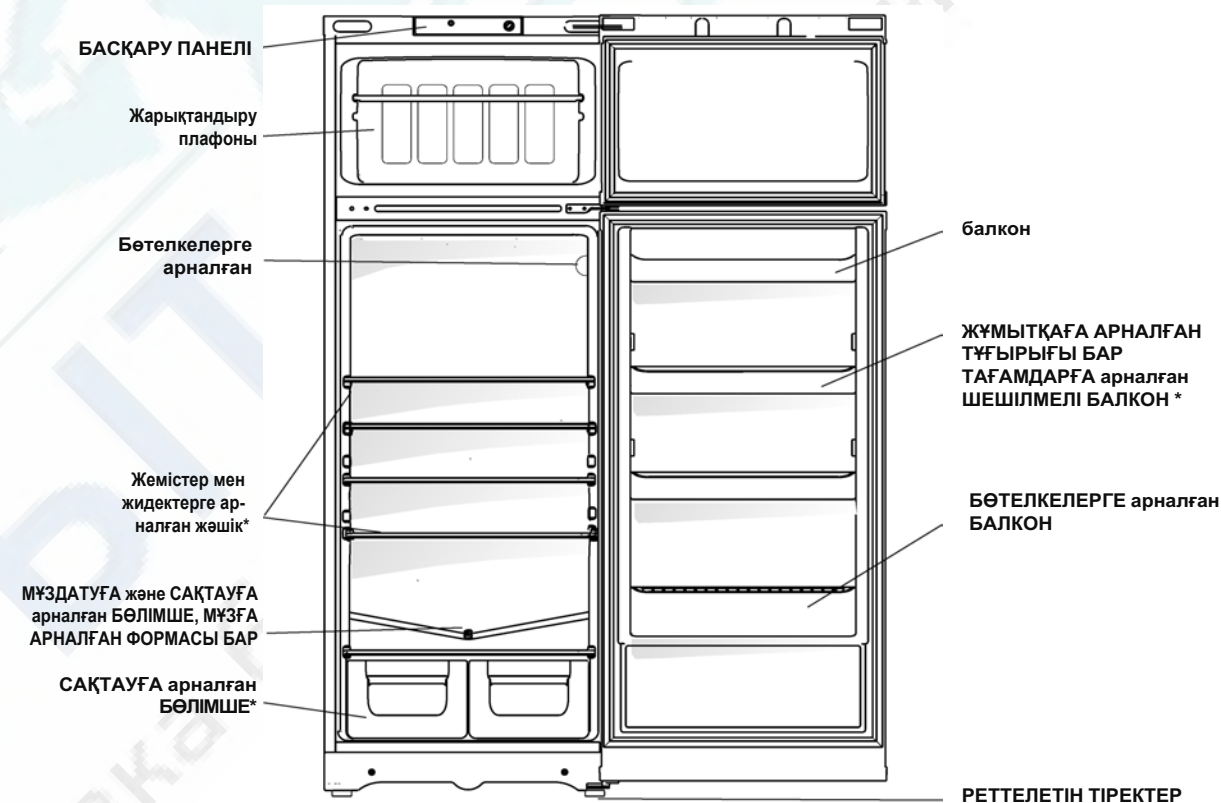
Если после проверки холодильник продолжает работать не должным образом, свяжитесь с авторизованным сервисным центром, обслуживающим продукцию марки Hotpoint-ARISTON.

## Бұйымның сипаттамасы

Жалпы көрінісі

ED 1612

KZ



\* Саны және/немесе орналасуы бойынша түрленіп отыратын бөлшектер



## Орнату

KZ

### Орналастыру және қосу

Бұл нұсқаулықты сақтаңыз. Ол тоңазытқышты сатып алған, берген немесе жаңа пәтерге көшкен жағдайларда жабдықпен бірге болуы қажет, яғни жаңа иесі оның жұмыс істеу және оған қызмет көрсету ережелерімен таныса алатын болуы керек.

Нұсқаулықты мұқият оқып шығыңыз: онда тоңазытқышты орнату мен пайдалану қауіпсіздігі туралы маңызды мәліметтер берілген.

Дұрыс орнату тоңазытқыштың тиімді және берік жұмыс істеуін қамту үшін қажет.

### Вентиляция

Тоңазытқыштың компрессоры мен конденсаторы жұмыс барысында қызады, сондықтан жеткілікті дәрежеде вентиляциямен қамтамасыз ету қажет. Тоңазытқыш қалыпты ылғалдылықтағы жақсы желдетілген бөлмеде орналастырылуы қажет. Тоңазытқышты ылғалдылығы жоғары бөлмеде, мысалы, ваннада, жер төледе орналастыруға тыйым салынады.

Орнату кезінде ауа еркін өту үшін аспаптың жан-жағынан (3-5 см) және үстінен 10 см минималды саңылау қалдырыңыз. Аспаптың артқы жағынан ауа жылжуына кедергі болмасын.

### Жылу көздеріне жақын орналастырмаңыз

Тоңазытқышты тікелей күн көзіне немесе жылу көздеріне жақын (асүй плитасына, духовкаға, каминге) жақын орналастырмау керек.

### Тегістеу

Тоңазытқыш жақсы жұмыс істеу үшін оның тегіс жерде тұрғаны жөн. Тоңазытқышты орнына қойғаннан кейін, оны алдыңғы жағындағы бейімдеуші тіректерін айналдыру арқылы түзетіңіз. Тоңазытқыштың артқа шалқауы 5°-тан артық болмауы керек.

### Электр желісіне қосу

Тоңазытқыш электр тогына ұшыраудан 1 классты қорғаныс дәрежесімен жасалған және электр желісіне жерлендіруші байланысы бар екі полюсты розетка көмегімен қосылады.

Электр желісіне қоспас бұрын көз жеткізіңіз: – желі кернеуі тоңазытқыш бөлімшенің есігіне таман оң жағында орналасқан табличкада көрсетілген деректерге сәйкес келетіндігіне;

– электр розеткасының жерлендіруші байланысы электрлі түрде тікелей электр желісінің қоректендіруші кабелінің жерлендіругі сыммен қосылғанына (қосылыс сымы 10А-дан кем емес токқа есептелген болуы керек);

– розетка мен айыр бір типті екеніне; егер айыр розеткаға сәйкес келмейтін болса, оны розеткаға сәйкес келетін жаңасына ауыстыру керек (тек білікті мамандар ғана жүргізу керек).

Тоңазытқыш сіз розеткаға әрқашан да қол жеткізе алатындай етіп орналастырылуы керек. Осы нұсқаулықта баяндалған, үлкен қуатты тұрмыстық аспаптарға қойылатын қауіпсіздік талаптарын бұзу арқылы қосылған жабдық потенциалды түрде қауіпті болып табылады. Екі сымды электр желісіне тікелей қосылатын тоңазытқышты қорғаныс өшіру құрылғысын орнату арқылы пайдаланады, оның параметрлерінің мәндері мынадай болуы қажет: номиналды кернеу диапазоны – 220-дан 240В/50 Гц-ке дейін, іске қосылу табалдырығы – 30 мА артық емес, іске қосылуының номиналды уақыты – 0,1 с.

Егер көрсетілген орнату нормаларын бұзу нәтижесінде денсаулыққа немесе мүлікке залал келтірілетін болса, өндіруші ол үшін жауапкершілік жүктемейді.

## Техническое обслуживание Технічне обслуговування

### Перед тем как обратиться в сервисный центр:

– проверьте, можно ли устранить неисправность самостоятельно (см. раздел «Неисправности и методы их устранения»);  
– если неисправность не устраняется, позвоните в ближайший сервисный центр (список в сервисном сертификате).

При обращении в сервисный центр необходимо сообщить:

– модель изделия;  
– серийный номер изделия (эти данные вы найдете в табличке с техническими характеристиками, расположенной на левой стенке холодильной камеры); – характер неисправности.

**Не пользуйтесь услугами лиц, не уполномоченных производителем.**

**При ремонте требуйте использования оригинальных запасных частей.**

### Сервис 5

**Программа сервисного обслуживания от производителя на 5 лет\***

В течение 6 месяцев с даты приобретения техники у вас есть возможность стать участником сервисной программы «Сервис 5» от Indesit\*.

**В течение 5 лет с момента приобретения техники для вас становятся бесплатными:**

- Услуги по ремонту силами специалистов авторизованных сервисных центров.
- Оригинальные запчасти.
- Транспортировка техники до сервисного центра и обратно в случае необходимости.
- Предоставление подменного фонда на время ремонта в случае необходимости.
- Консультации специалистов по вопросам правильной эксплуатации техники и подбор профессиональных средств по уходу за ней.
- Диагностика состояния техники после окончания основной гарантии.

**Воспользуйтесь этой возможностью и узнайте, как активизировать предложение, в вашем сервисном сертификате**

\* Программа действует только на территории РФ.

Продукция сертифицирована на соответствие ГОСТам:

Код органа по сертификации

ГОСТ Р 52161.2.24-2007  
ГОСТ Р 51318.14.1-2006  
ГОСТ Р 51318.14.2-2006  
ГОСТ Р 51317.3.2-2006  
ГОСТ Р 51317.3.3-2008



### Перед тим як звернутися до сервісного центру:

- перевірте, чи можна усунути несправність самостійно (див. «Несправності та методи їх усунення»);  
- якщо несправність не можна усунути, подзвоніть до найближчого сервісного центру (список у сервісному сертифікаті).

При зверненні до сервісного центру необхідно повідомити:

- модель виробу;  
- серійний номер виробу;  
(що інформацію Ви знайдете в таблиці з технічними характеристиками, що розташована на лівій стінці холодильної камери);  
- характер несправності.

**Не користуйтеся послугами осіб, не уповноважених виробником.**

**Під час ремонту вимагайте використання оригінальних запасних частин.**

**Техніка відповідає вимогам наступних технічних регламентів:**

1. безпеки низьковольтного електричного обладнання
  - ДСТУ ІЕС 60335-2-24:2008 (ІЕС 60335-2-24:2002, ІДТ)
2. електромагнітної сумісності обладнання
  - ДСТУ CISPR 14-1:2004 (CISPR 14-1:2000, ІДТ),
  - ДСТУ CISPR 14-2:2007 (CISPR 14-2:2001, ІДТ),
  - ДСТУ ІЕС 61000-3-2:2004 (ІЕС 61000-3-2:2004, ІДТ),
  - ДСТУ EN 61000-3-3:2004 (EN 61000-3-3:1995, ІДТ)
3. максимально дозведеного споживання електроенергії холодильними приладами
  - ДСТУ EN 153:2009
4. обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні.
  - ПКМУ №1057 від 03.12.2008



## Безпека - гарна звичка

UA

! Збережіть цю інструкцію. Вона має бути в комплекті з холодильником у разі продажу, передачі обладнання або при переїзді на нову квартиру, щоб новий власник обладнання міг ознайомитися з правилами його функціонування та обслуговування.

! Уважно прочитайте інструкцію: у ній містяться важливі відомості з установки та безпечної експлуатації Вашого

1. Холодильник розроблений для використання всередині приміщень. За жодних умов не використовуйте холодильник на вулиці.

2. Холодильник має використовуватися в домашніх умовах для заморожування та зберігання заморожених і охолоджених продуктів відповідно до даної інструкції. Не дозволяйте дітям користуватися холодильником без

3. Прилад не призначений для використання особами (включаючи дітей) зі зниженими фізичними, чуттєвими або розумовими здібностями або при відсутності у них життєвого досвіду або знань, якщо вони не перебувають під контролем або не проінструктовані щодо використання приладу особою, відповідальною за їхню безпеку. Діти мають знаходитися під контролем для недопущення гри з

4. Не торкайтеся холодильника вологими руками.  
5. Не користуйтеся подовжувачами та перехідниками! Пам'ятайте, що включення холодильника з використанням перехідників та подовжувачів створює потенційну небезпеку загоряння. Виробник не несе відповідальності за загоряння, що відбувається через використання перехідників і подовжувачів, а також з'єднувальних кабелю, перетин якого не відповідає споживаній потужності. При установці холодильника необхідно перевірити відповідність характеристик мережі та електроприладів холодильника. Не виймайте вилку з розетки за провід: це дуже небезпечно. При пошкодженні шнура живлення його слід замінити спеціальним шнуром або комплектом, який можна отримати у виробника або його представника. Заміна кабелю має проводитися лише кваліфікованим персоналом.

6. Не торкайтеся внутрішніх охолоджувальних поверхонь холодильника, особливо якщо Ваші руки мокрі. Не кладіть шматки льоду, щойно вийняті з морозильника, - так можна отримати місцеве

7. Перед виконанням будь-яких операцій з миття або обслуговування від'єднайте холодильник від мережі.

8. Якщо холодильник призначений для заміни старого, що має замикаючі пристрої на дверцятах, перед тим як викинути старий холодильник, виведіть із ладу або зніміть замикаючий пристрій. Це необхідно для того, щоб убезпечити дітей, які можуть гратися з викинутими предметами та ризикують бути замкненими всередині

9. При виникненні нестандартної ситуації відключіть холодильник від мережі та зателефонуйте до сервісного центру, телефон якого надруковано у гарантійному документі (сервісному сертифікаті). Перед дзвінком до сервісного центру прочитайте розділ «Несправності та методи їх усунення».

10. Забороняється зміна конструкції холодильника та втручання осіб, не уповноважених виробником на гарантійний ремонт.

11. **УВАГА!** Забороняється контакт задньої стінки (решітки

конденсатора) холодильника з гнучким газовим металорукавом, що використовується для підключення газової плити.

12. Якщо ви вирішили більше не використовувати ваш холодильник, перед тим як викинути, подбайте про його утилізацію. Ваш холодильник містить циклопентановий газ в ізоляційній піні, у цьому випадку вам необхідно зв'язатися з місцевою організацією, відповідальною за утилізацію.

13. Повторне включення приладу (наприклад при випадковому відключенні) здійснюйте через 5-10 хвилин.

**Правильна утилізація цього продукту. WEEE (Поширюється на Європейський Союз та інші країни Європи, де існує система збору та утилізації зношеної побутової техніки.)**



Це маркування на продукті або в літературі вказує, що продукт не повинен утилізуватися разом з іншими побутовими відходами для запобігання можливій шкоді навколишньому середовищу через неконтрольоване поширення відходів, а також для оптимізації процесу переробки та повторного використання матеріалів.

Споживач може здати зношене обладнання до спеціальних пунктів прийому або, якщо це дозволено національним законодавством, повернути компанії при покупці нового аналогічного продукту.

**УВАГА!** У разі якщо Ваш прилад заправлений холодоагентом R600a (позначення в сервісному сертифікаті та на табличці всередині приладу), попереджаємо Вас, що це ізобутан - природний газ, який є паливом. При випадковому пошкодженні контуру холодоагента уникайте будь-яких видів відкритого вогню або потенційних джерел загоряння та ретельно провітрити приміщення, де стоїть холодильник.

Обсяг приміщення має становити 1 м<sup>3</sup> на кожні 8 г холодоагента R600a у виробі. Кількість холодоагента, що міститься у вашому конкретному холодильнику, зазначена на табличці з паспортними даними всередині холодильника. Ніколи не вмикайте холодильник з ознаками пошкодження; якщо у вас виникли сумніви у справності виробу, зверніться до авторизованого сервісного центру.

**УВАГА! Не використовуйте всередині пристрою електричні прилади.**

**УВАГА! Не загороджуйте вентиляційні отвори, розташовані в корпусі пристрою або в конструкції, що вбудовується!**

**УВАГА! Не допускайте ушкодження контуру холодоагента.**

**УВАГА! Не використовуйте механічні пристрої або інші засоби для прискорення процесу відтавання, крім рекомендованих виробником.**

## Обслуговування та догляд

**Перед виконанням будь-яких операцій щодо мийки та обслуговування від'єднайте холодильник від електромережі.**

### Розморожування

Увага! Не використовуйте для прискорення процесу розморожування предмети, які можуть подрпати стінки холодильника або порушити герметичність відділень холодильника.

### Розморожування холодильного відділення

Холодильне відділення розморожується автоматично; вода, що утворюється, надходить у дренажну систему, потім випаровується теплом компресора. Єдине, що Вам необхідно робити для обслуговування холодильного відділення, - стежити, щоб дренажний отвір, який знаходиться за ящиком для овочів та фруктів, не було засмічено.

### Розморожування морозильного відділення

Згодом на внутрішніх стінках морозильного відділення наростає іній, який слід видаляти спеціальною пластмасовою скребачкою, що поставляється разом з холодильником.

Якщо товщина інею більше 5 мм слід розморозити морозильне відділення. Поставте ручку терморегулятора в положення «0» і відключіть холодильник від електромережі. На час розморожування загорніть заморожені продукти в кілька шарів газети та покладіть їх, якщо є можливість, у холодне місце. Залиште двері відкритими для того, щоб іній станув швидше. Для прискорення розморожування поставте у морозильне відділення каструлю з теплою водою. Вилучіть вологу, що накопичилась, через дренажну систему, підставивши відповідну ємність. Для цього необхідно вийняти спеціальну пробку, розташовану на дні морозильного відділення. Вимийте та ретельно висушіть камери перед повторним включенням.

### Обслуговування та догляд

Ваш холодильник виготовлено з гігієнічних матеріалів, що не мають запаху. Для збереження цих характеристик завжди зберігайте продукти, що сильно пахнуть, у контейнерах, які щільно закриваються, щоб уникнути утворення запахів, які потім буде складно вилучити.

Внутрішні та зовнішні поверхні холодильника мийте глибокою або м'якою тканиною, змоченою в розчині харчової соди в теплій воді (сода також є гарним дезінфектором). При відсутності харчової соди використовуйте нейтральний мийний засіб.

Ніколи не використовуйте органічні розчинники, абразивні речовини та речовини, що містять хлор та аміак.

Усі знімні частини можна мити розчином мила або мийного засобу у воді. Також їх можна мити в посудомийній машині. Пам'ятайте, що всі знімні частини необхідно ретельно висушити перед тим, як поставити їх назад до холодильника.

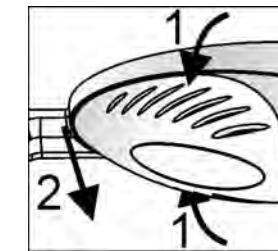
Пил може накопичуватися на конденсаторі холодильника та перешкоджати його нормальній роботі. Обережно пропилососьте задню стінку холодильника, використовуючи відповідні насадки.

Якщо ви не збираєтеся використовувати холодильник тривалий час, розморозьте його, вимийте усередині, висушіть та залиште двері відкритими, щоб уникнути утворення неприємного запаху та цвілі.

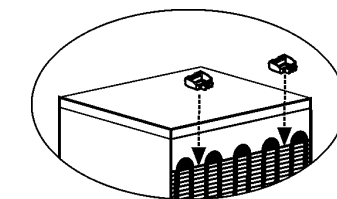
В результаті температурних деформацій складових частин холодильного приладу може чути «потріскування», що не є дефектом і не впливає на працездатність приладу. Характерні звуки включення терморегулятора та компресора є нормальними звуками, що виникають під час роботи електроустаткування приладу.

**Заміна лампи освітлення** (не є гарантійним ремонтом).

Відключіть холодильник від мережі, вийнявши вилку з розетки. Лампа внутрішнього освітлення знаходиться в задній частині корпусу плафона освітлення. Виверніть лампу та замініть її аналогічною (потужністю не більше 15 Вт), як показано на мал.



**Задній упор**  
(встановлюється власником)



## Рекомендації щодо економії електроенергії Несправності та методи їх усунення

### Правильно встановлюйте холодильник

На відстані від джерел тепла, у добре провітрюваному приміщенні, відповідно до рекомендацій параграфа «Установка» («Вентиляція»).

### Правильно встановіть температуру

Установіть терморегулятор у середнє положення. Установка надто низької температури позначиться тільки на підвищенні витрати електроенергії, але не поліпшить схоронність продуктів. Занадто низька температура може зашкодити схоронності овочів, готового м'яса та сиру.

### Не переповнюйте

Для збереження продуктів важливо мати достатню циркуляцію повітря. Переповнення продуктами заважає вільній циркуляції повітря, правильній роботі холодильника та викликає додаткову витрату електроенергії.

### Тримайте двері зачиненими

Відкривайте двері тільки при необхідності, пам'ятайте, що кожне відкривання дверей трохи підвищує температуру усередині холодильника і на відновлення колишньої температури затрачається електроенергія.

### Закривайте щільно

Стежте за тим, щоб ущільнювальна гума на дверях холодильника залишалася чистою та щільно прилягала до корпусу при закритті, це дозволить уникнути витіку холодного повітря.

### Не кладіть гарячу їжу

Гарячі продукти, покладені до холодильника, негайно підвищують температуру на кілька градусів. Дайте охолонути продуктам та посуду до кімнатної температури перед тим, як класти їх до холодильника.

У випадку незадовільної роботи холодильника або виникнення несправностей прочитайте цей розділ, перш ніж викликати техніків. У більшості випадків Ви можете розв'язати проблеми, які виникли, самостійно.

### Холодильник не працює

*Перевірте, що:*

- у будинку не відключена електроенергія;
- світиться індикаторна лампочка;
- вилка надійно вставлена в розетку;
- розетка справна; для перевірки підключіть пристрій, у справності якого Ви впевнені.

### Температура у відділеннях холодильника занадто висока

*Перевірте, що:*

- двері відділень закриті щільно,
- ущільнення на дверях не ушкоджене;
- ручка терморегулятора знаходиться в правильному положенні;
- відділення не переповнені продуктами;
- двері відділення не відкривали часто.

### Продукти в холодильному відділенні переохолоджуються

*Перевірте, що:*

- ручка терморегулятора знаходиться в правильному положенні;
- продукти не торкаються задньої частини холодильника
- вона дуже холодна.

### Постійно працює компресор

*Перевірте, що:*

- двері холодильника щільно закриваються та відкриваються не занадто часто;
- температура в приміщенні не занадто висока;
- ручка терморегулятора знаходиться в правильному положенні.

### Холодильник занадто шумить при роботі

*Перевірте, що:*

- холодильник вирівняно;
  - холодильник не торкається сторонніх предметів (наприклад меблів, що оточують).
- Холодоагент, що циркулює усередині системи охолодження, може негolosно булькати, навіть якщо компресор не працює. Не турбуйтеся, це зовсім нормально.

### У холодильному відділенні накопичується вода

*Перевірте, що:*

- дренажний отвір не засмічено.

Якщо після перевірки холодильник продовжує працювати не належним чином, зв'яжіться з авторизованим сервісним центром, що обслуговує продукцію марки **Indesit**.

## Установка та включення

**Правильна установка необхідна для забезпечення надійної та ефективної роботи холодильника.**

### Вентиляція

Компресор та конденсатор холодильника під час роботи нагріваються, тому необхідно забезпечити достатню вентиляцію. Холодильник має бути встановлено у добре провітрюваному приміщенні з нормальною вологістю. Заборонено встановлювати холодильник в приміщеннях з підвищеною вологістю, наприклад у ванних кімнатах, підвалах.

Під час установки забезпечте мінімальні зазори (3-5 см) з боків приладу для вільної циркуляції повітря. Не перекривайте рух повітря позаду приладу.

### Не розташовуйте поблизу джерел тепла

Не слід встановлювати холодильник так, щоб він був під впливом прямих сонячних променів або поруч із джерелами тепла (кухонними плитами, духовками, камінами).

### Вирівнювання

Для гарної роботи холодильника важливо, щоб він знаходився на рівній поверхні. Після установки холодильника на місце відрегулюйте його положення шляхом обертання регульовальних опор в його передній частині. Нахил холодильника назад не повинен перевищувати 5°.

### Підключення до електромережі

Холодильник виконано за ступенем захисту від поразки електричним струмом класу I і підключається до електричної мережі за допомогою двополюсної розетки із заземлюючим контактом.

Перед підключенням до електромережі переконаєтесь, що:

- що напруга мережі відповідає даним, зазначеним у таблиці, що знаходиться з правого боку холодильного відділення від дверей;
- що заземлюючий контакт електричної розетки безпосередньо електрично з'єднано із заземлюючим проводом живильного кабелю електричної мережі (з'єднувальний провід має бути розраховано на струм не менше 10А);
- розетка та вилка одного типу; якщо вилка не підходить до розетки, розетку слід замінити на відповідну до вилки живильного шнура (роботи повинен виконувати кваліфікований електрик).

Холодильник має бути встановлено таким чином, щоб Ви завжди мали доступ до розетки. Холодильник, підключений з порушенням вимог безпеки побутових приладів великої потужності, викладених у цьому посібнику, є потенційно небезпечним. Холодильник, що безпосередньо підключається до двопровідної електромережі, експлуатують із пристроєм захисного відключення (ІЗВ), що має наступні значення параметрів: діапазон номінальних напруг від 220 до 240В / 50 Гц, з порогом спрацьовування не більше 30 мА, номінальний час спрацьовування 0,1с.

Виробник не несе відповідальності за збиток здоров'ю та власності, якщо він викликаний недотриманням зазначених норм установки.

### УВАГА!

Після установки зачекайте приблизно три години перед тим, як підключити холодильник до електромережі, щоб бути впевненими, що холодоагент після транспортування розподілився належним чином, - це необхідно для правильної роботи холодильника.

Перед початком експлуатації в холодильнику необхідно вимити внутрішні поверхні холодильної та морозильної камер розчином харчової соди.

Після того, як Ви підключили холодильник до електричної мережі, переконайтеся, що індикаторна лампочка на панелі керування засвітилася, установіть ручку терморегулятора в середнє положення, через кілька годин Ви можете покласти продукти в холодильне та морозильне відділення.

**ВИЛУЧІТЬ ТРАНСПОРТНІ РОЗПІРКИ** між компресором та задньою стінкою ніші, а також інші розпірки та клеєві стрічки, що утримують рухливі частини приладу від зсуву.

Якщо прилад має захисне покриття з полімерної плівки, акуратно вилучіть його, дотримуючись запобіжних заходів, щоб не ушкодити лакофарбове або полімерне покриття деталей.

## Використання холодильного відділення

UA

Температура усередині холодильного відділення автоматично регулюється відповідно до позиції, встановленої ручки терморегулятора. Ми рекомендуємо встановлювати терморегулятор у середнє положення.

Для того, щоб збільшити простір, оптимізувати розташування продуктів та поліпшити видимість усередині відділення, за задньою стінкою холодильного відділення розташовано випарник. Під час роботи холодильника задня стінка може покриватися інеєм або краплями води залежно від того, працює компресор у цей момент чи ні. Не турбуйтеся, це зовсім нормально.

Якщо терморегулятор встановлено у максимальнє положення, а холодильник сильно заповнений продуктами або температура в приміщенні дуже висока, то компресор може працювати безперервно, в результаті чого на задній стінці випарника утворюється шар інею. Це призводить до підвищеного споживання електроенергії. Щоб уникнути подібної ситуації просто встановіть ручку терморегулятора в менше положення так, щоб холодильнє відділення розморозилося автоматично.

Продукти	Розташування в холодильнику
Свіжі риба та м'ясо	На нижній полиці
Свіжий сир	На полиці над овочевими ящиками
Готові продукти	На будь-якій полиці
Ковбаси, хліб, шоколад	На будь-якій полиці
Фрукти та овочі	У ящиках для овочів
Яйця	На дверних полицях
Масло та маргарин	На дверних полицях
Продукти в пляшках, напої, молоко	На дверних полицях

### Не слід зберігати в холодильнику:

цибулю, цибулю-порей та часник,  
банани (вони можуть почорніти),  
цитрусові,  
картоплю та коренеплоди (зберігайте в темному сухому місці).

## Використання морозильного відділення

UA

Продукти, призначені для заморожування, слід ретельно упакувати, щоб уникнути утворення зайвого інею. Перед тим як помістити продукти до морозильника, охудіть їх у холодильнику.

1. Продукти, частково розморожені, не слід розморозувати остаточно: використовуйте їх для приготування страв, які слід ужити протягом 24 годин, або заморозьте повторно.

2. Коли заморожуєте свіжі продукти, не допускайте, щоб вони торкалися раніше заморожених продуктів. Краще, щоб продукти, розташовані усередині морозильного відділення, не торкалися задньої та бокових стінок. Пам'ятайте, що схоронність продуктів залежить від швидкості заморожування.

3. Намагайтеся не відкривати двері морозильного відділення під час заморожування.

4. Для правильного зберігання та легкості подальшого розморозування розміщайте продукти в морозильному відділенні невеликими порціями - це сприяє більш швидкому та надійному заморожуванню. Рекомендуємо вести записи із зазначенням дати заморожування.

5. У випадку збоїв в електроживленні не відкривайте двері морозильного відділення. Це допоможе зберегти температуру в морозильному відділенні не вище -9<sup>оc</sup> до 15 годин.

6. Не ставте до морозильного відділення на тривалий час повні скляні ємності із рідиною, що замерзає, особливо якщо в них знаходяться щільно закупорені шипучі або газовані напої. Рідина, кристалізуючись, може зруйнувати ємність.

7. Якщо температура навколишнього середовища протягом тривалого часу не перевищує 14<sup>оc</sup>, то температура, необхідна для зберігання продуктів, не буде досягнута, що скоротить час зберігання продуктів.

9. Якщо необхідно помістити для зберігання велику кількість продуктів, то можна витягти з морозильної камери верхню ємність та зберігати продукти безпосередньо на полиці. На верхній полиці під час розташування продуктів для заморожування необхідно орієнтуватися на границю завантаження (на боковій стінці).

Нижню ємність виймати не слід, тому що її присутність необхідна для належної циркуляції повітря.